

# Phonak Audéo™ M

Ръководство за експлоатация



Phonak Audéo M-312/312T/13T

Phonak Audéo M-312/312T/13T Trial



A Sonova brand

**PHONAK**  
life is on

Това ръководство за експлоатация важи за:

<b>Слухови апарати с безжична връзка</b>	<b>Поставена е СЕ маркировка</b>
Phonak Audéo M90-312	2018
Phonak Audéo M90-312T	2018
Phonak Audéo M90-13T	2018
Phonak Audéo M70-312	2018
Phonak Audéo M70-312T	2018
Phonak Audéo M70-13T	2018
Phonak Audéo M50-312	2018
Phonak Audéo M50-312T	2018
Phonak Audéo M50-13T	2018
Phonak Audéo M30-312	2018
Phonak Audéo M30-312T	2018
Phonak Audéo M30-13T	2018
Phonak Audéo M-312 Trial	2018
Phonak Audéo M-312T Trial	2018
Phonak Audéo M-13T Trial	2018

# Подробна информация за слуховия апарат

- ❶ Ако няма поставена отметка, а Вие не знаете кой е моделът на Вашия слухов апарат, моля, свържете се с Вашия слухопротезист.
- ❶ Вашите слухови апарати работят в честотния диапазон от 2,4 GHz – 2,48 GHz. Когато възнамерявате да пътувате със самолет, проверете дали самолетната компания изисква устройствата да бъдат превключвани в режим на полет, вижте глава 12.

Модели на слухови апарати	Размер на батерията
<input type="checkbox"/> Audéo M-312 (M90/M70/M50/M30)	312
<input type="checkbox"/> Audéo M-312T (M90/M70/M50/M30)	312
<input type="checkbox"/> Audéo M-13T (M90/M70/M50/M30)	13
<input type="checkbox"/> Audéo M-312 Trial	312
<input type="checkbox"/> Audéo M-312T Trial	312
<input type="checkbox"/> Audéo M-13T Trial	13

## Слушалки

- Домче
- SlimTip
- Черупка cShell

Вашият слухов апарат е разработен от Phonak – световният лидер в производството на слухови апарати със седалище в Цюрих, Швейцария.

Тези първокласни продукти са резултат от десетилетия научни изследвания и експертен опит и са проектирани, за да се наслаждавате на магията на звука! Благодарим Ви за чудесния избор и Ви желаем да се радвате дълги години на удоволствието, което той предоставя.

Прочетете внимателно това ръководство за експлоатация, за да се запознаете и да се възползвате максимално от възможностите, които предоставя Вашият слухов апарат. За повече информация относно функциите и възможностите се свържете с Вашия слухопротезист.

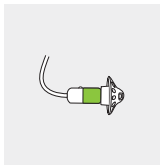
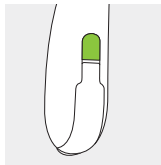
Phonak – life is on  
[www.phonak.com](http://www.phonak.com)

# Съдържание

<b>Вашият слухов апарат</b>	
1. Кратко ръководство	6
2. Части на слуховия апарат	8
<b>Използване на слуховия апарат</b>	
3. Обозначения за ляв и десен слухов апарат	9
4. Вкл./Изкл.	10
5. Батерии	11
6. Поставяне на слуховия апарат	13
7. Сваляне на слуховия апарат	14
8. Мултифункционален бутон	15
9. Кратко описание на свързването	16
10. Първоначално сдвояване	17
11. Телефонни обаждания	20
12. Режим на полет	24
<b>Допълнителна информация</b>	
13. Грижа и поддръжка	26
14. Смяна на филтъра за защита от ушна кал	29
15. Обслужване и гаранция	34
16. Информация за съответствие	36
17. Информация и описание на символите	42
18. Отстраняване на неизправности	46
19. Важна информация за безопасност	48

# 1. Кратко ръководство

## Обозначения за ляв и десен слухов апарат

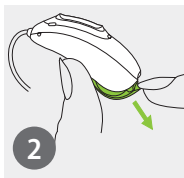


Синьо обозначение за ляв слухов апарат.  
Червено обозначение за десен слухов апарат.

## Смяна на батериите



1 Отстранете стикера от новата батерия и изчакайте две минути.

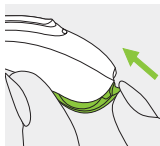


2 Отворете капака на батерията.

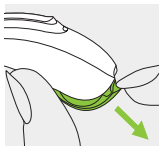


3 Поставете батерията със символа "+" нагоре в отделението за батерията.

## Вкл./Изкл.

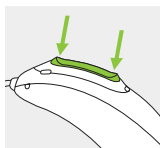


Вкл.



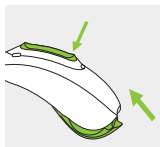
Изкл.

## Мултифункционален бутон



Бутонът има няколко функции. Той функционира като бутон за контрол на силата на звука и/или за промяна на програмата в зависимост от програмирането на слуховия апарат. Това се посочва в индивидуалните инструкции. Ако се използва вдвояване с телефон с включен Bluetooth®, с едно кратко натискане ще се приема, а с продължително натискане ще се отказва входящо обаждане.

## Режим на полет



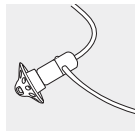
За да влезете в режим на полет, натиснете долната част на бутона за 7 секунди, докато затваряте капака на батерията. За да излезете от режим на полет, просто отворете и затворете отново капака на батерията.

## 2. Части на слуховия апарат

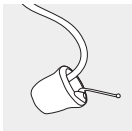
На снимките по-долу са показани моделите, описани в това ръководство за експлоатация. Можете да определите Вашия модел, като:

- Направите справка с "Подробна информация за Вашия слухов апарат" на страница 3.
- Сравните слуховия апарат със следните модели.

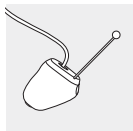
### Възможни слушалки



Домче



SlimTip



Черупка cShell

### Audéo M-312/312T/13T

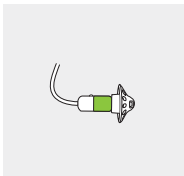
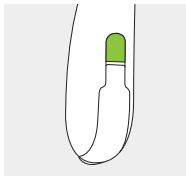
### Audéo M-312/312T/13T Trial





### 3. Обозначения за ляв и десен слухов апарат

Отзад на слуховия апарат и на говорителя има червена или синя маркировка. По нея ще се ориентирате дали слуховият апарат е ляв или десен.



Синьо обозначение за **ляв слухов апарат**.

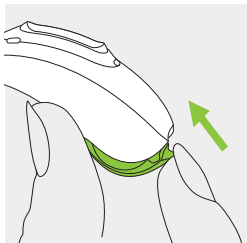
Червено обозначение за **десен слухов апарат**.

## 4. Вкл./Изкл.

Капакът на батерията служи и като превключвател за включване и изключване.

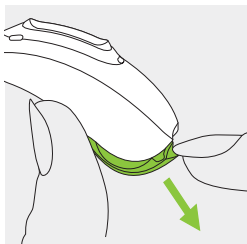
1

Затворен капак на батерията =  
слуховият апарат е **вкл.**



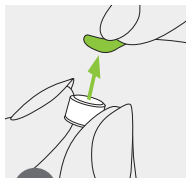
2

Отворен капак на батерията =  
слуховият апарат е **изкл.**



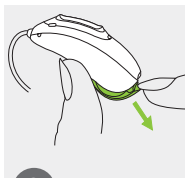
**i** При включване на слуховия апарат може да чуете мелодия за старт.

## 5. Батерии



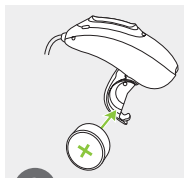
1

Отстранете стикера от новата батерия и изчакайте две минути.



2


Отворете капака на батерията.



3

Поставете батерията със символа "+" нагоре в отделението за батерията.

**i** Ако срещате трудности при затваряне на капака на батерията: Проверете дали батерията е поставена правилно със символа "+" нагоре. Ако батерията не е поставена правилно, слуховият апарат няма да работи, а капакът на батерията може да се повреди.

 **Ниско ниво на батерията:** Когато нивото на батерията е ниско, ще чуете два кратки звукови сигнала. Ще разполагате с около 30 минути, за да смените батерията (в зависимост от настройките на слуховия апарат и от батерията). Препоръчваме винаги да имате на разположение нова батерия.

## Смяна на батерията

Този слухов апарат работи с цинково-въздушни батерии.

Определете правилния размер на батерията (312 или 13), като:

- Направите справка с "Подробна информация за Вашия слухов апарат" на страница 3.
- Проверете маркировката във вътрешната част на капака на батерията.
- Направите справка с таблицата по-долу.

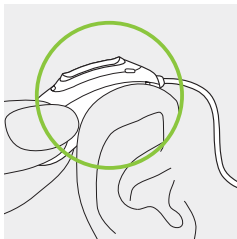
Модел	Размер на въздушно-цинковата батерия	Цветово обозначение на опаковката	IEC код	ANSI код
Phonak Audéo				
M-312/-312T	312	кафяво	PR41	7002ZD
M-13T	13	оранжево	PR48	7000ZD
M-312/-312T Trial	312	кафяво	PR41	7002ZD
M-13T Trial	13	оранжево	PR48	7000ZD

**i** Уверете се, че използвате правилния вид батерия за Вашия слухов апарат (цинково-въздушна). Прочетете също и глава 19.2 за допълнителна информация относно безопасната работа с продукта.

## 6. Поставяне на слуховия апарат

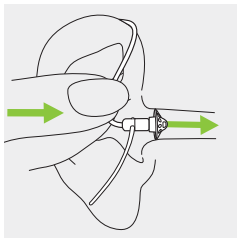
1

Поставете слуховия апарат зад ухото си.



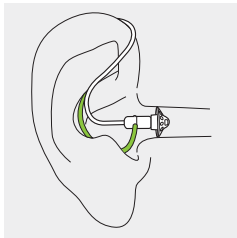
2

Поставете накрайника в слуховия канал.



3

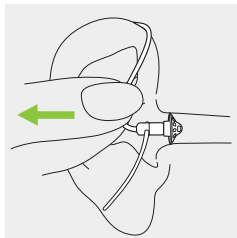
Ако към накрайника има прикачен удължител, наместете го във вдлъбнатината на ухото, за да закрепите слуховия апарат.



## 7. Сваляне на слуховия апарат

1

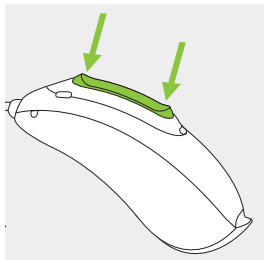
Издърпайте лентата от тръбичката и отстранете слуховия апарат от задната част на ухото си.



## 8. Мултифункционален бутон

Мултифункционалният бутон има няколко функции.

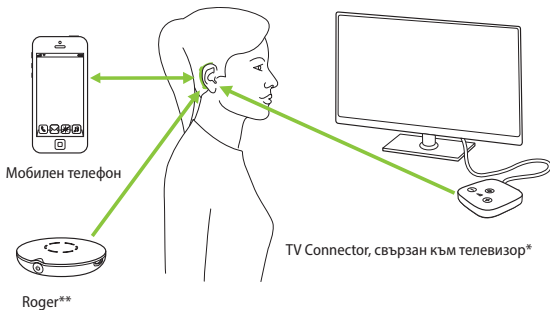
Той функционира като бутон за контрол на силата на звука и/или за промяна на програмата в зависимост от програмирането на слуховия апарат. Това се посочва в индивидуалните "Инструкции за слуховия апарат". За копие на този документ се обърнете към Вашия слухопротезист.



Ако слуховият апарат е сдвоен с телефон с включен Bluetooth<sup>®</sup>, с кратко натискане на горната или долната част на бутона се приема входящо обаждане, а с продължително натискане се отхвърля входящо обаждане – вижте глава 11.

## 9. Кратко описание на свързването

Илюстрацията отдолу показва опциите за свързване, налични за Вашия слухов апарат.



\* TV Connector може да се свърже към аудиоизточник, например телевизор, компютър или hi-fi система.

\*\* Към Вашите слухови апарати могат да бъдат свързани безжични микрофони Roger.



## 10. Първоначално сдвояване

### 10.1 Първоначално сдвояване към устройство с включен Bluetooth®

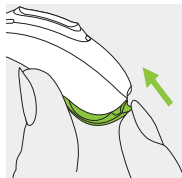
- ❶ Необходимо е еднократно извършване на процедурата по сдвояване с всяко устройство, предлагащо безжична технология Bluetooth. След първоначално сдвояване Вашите слухови апарати ще се свързват автоматично към устройството. Това ще отнеме до 2 минути.

1

Уверете се, че безжичната технология Bluetooth на устройството (напр. телефон) е включена, и пуснете търсене за устройства с включен Bluetooth в менюто за настройка на свързването.

2

Включване на двата слухови апарата. Сега имате 3 минути да сдвоите Вашите слухови апарати с устройството.



### 3

На устройството се показва списък с устройства с включен Bluetooth. Изберете слуховия апарат от списъка за едновременно сдвояване на двата слухови апарата. Кратък звуков сигнал потвърждава успешното сдвояване.

- ⓘ За повече информация относно инструкциите за сдвояването чрез безжична технология Bluetooth за продукти на най-известните производители на мобилни телефони посетете:  
[www.phonak.com/audeomarvel](http://www.phonak.com/audeomarvel)

## 10.2 Свързване към устройството

След като слуховият апарат се сдвои с устройството, те автоматично ще се свързват отново, когато са включени.

- ① Връзката ще бъде запазена, докато устройствата са ВКЛЮЧЕНИ и са в обсега на обхвата.
- ① Вашите слухови апарати могат да бъдат сдвоени с едно устройство в даден момент.

# 11. Телефонни обаждания

Вашите слухови апарати се свързват директно с телефони с активирана функция Bluetooth®. Когато са сдвоени и свързани към телефон, ще чувате гласа на събеседника си директно в слуховите си апарати. Слуховите апарати предават Вашия глас посредством своите микрофони.



Bluetooth® е регистрирана търговска марка, собственост на Bluetooth SIG, Inc.

## 11.1 Как да се обадите по телефона

Въведете телефонен номер и натиснете бутона за избиране. Ще чуete тоналността при избиране в слуховите си апарати. Слуховите апарати предават Вашия глас посредством своите микрофони.

## 11.2 Как да приемете входящо повикване

Когато приемате обаждане, в слуховия апарат ще се чуе известие за обаждането.

Обаждането може да бъде прието чрез кратко натискане на горната или долната част на мултифункционалния бутон на слуховия апарат (по-малко от 2 секунди) или директно от телефона.



### 11.3 Как да приключите телефонен разговор

Разговорът може да бъде приключен чрез продължително натискане на горната или долната част на мултифункционалния бутон на слуховия апарат (повече от 2 секунди) или директно от телефона.



## 11.4 Отхвърляне на повикване

Входящо повикване може да бъде отхвърлено чрез продължително натискане на горната или долната част на мултифункционалния бутон на слуховия апарат (повече от 2 секунди) или директно от телефона.



## 12. Режим на полет

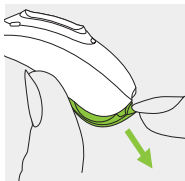
Вашите слухови апарати работят в честотния диапазон от 2,4 GHz – 2,48 GHz. При пътуване със самолет някои превозвачи изискват всички устройства да бъдат изключени или в режим на полет. Влизането в режим на полет няма да забрани нормалната функционалност на слуховия апарат, а само функциите за свързване чрез Bluetooth.

### 12.1 Влизане в режим на полет

За да забраните функцията за безжично свързване и да влезете в режим на полет във всеки слухов апарат:

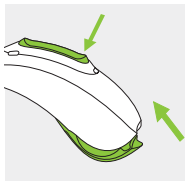
1

Отворете капака на батерията.



2

Задръжте натисната долната част на мултифункционалния бутон на слуховия апарат за 7 секунди, докато затваряте капака на батерията.



В режим на полет слуховият апарат не може да се свърже директно към телефона Ви.

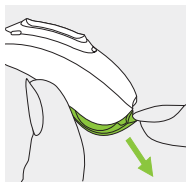


## 12.2 Излизане от режим на полет

За да се активира функцията за безжично свързване и да излезете от режим на полет във всеки слухов апарат:

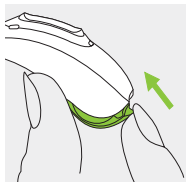
1

Отворете капака на батерията.



2

Затворете капака на батерията на слуховия апарат отново.



## 13. Грижа и поддръжка

Старателните и редовни грижи за Вашия слухов апарат допринасят за изключителната функционалност и дългия период на експлоатация. За да гарантира дълъг експлоатационен период, Sonova AG предоставя най-малко пет години сервизен период след преустановяване на производството на съответния слухов апарат.

Използвайте следните спецификации като указание. Допълнителна информация за безопасност на продукта ще намерите в глава 19.2.

### **Обща информация**

Преди да използвате спрей за коса или да нанасяте козметични препарати, трябва да свалите слуховия апарат от ухото си, тъй като тези продукти могат да го повредят.

Когато не използвате слуховия апарат, оставяйте капака на батерията отворен, така че влагата да може да се изпарява. Подсушавайте добре слуховия апарат след употреба. Съхранявайте слуховия апарат на безопасно, сухо и чисто място.

Слуховите Ви апарати са устойчиви на вода, пот и прах при следните условия:

- Капакът на батерията е плътно затворен. Уверете се, че при затварянето на капака на батерията няма захванати чужди тела, като напр. коса.
- След излагане на вода, пот или прах слуховият апарат трябва да се почисти и подсуши.
- Слуховият апарат се използва и поддържа по описания в това ръководство за експлоатация начин.

ⓘ Използването на слуховия апарат около вода може да ограничи въздушния поток към батериите, което да доведе до спиране на работата. Ако слуховият Ви апарат спре да работи, след като влезе в контакт с вода, вижте стъпките за отстраняване на неизправности в глава 18.

## **Всеки ден**

Оглеждайте накрайника за отлагания на ушна кал и влага. Почиствайте повърхността с кърпа без власинки или с помощта на четчицата, доставена в куфарчето на слуховия апарат. Никога не използвайте почистващи вещества от типа на домакински почистващи препарати, сапун и др. за почистване на слуховия апарат. Не е препоръчително да изплаквате с вода. Ако е необходимо често почистване на Вашия слухов апарат, обърнете се към Вашия слухопротезист за съвет и информация за филтри или сушилни капсули.

## **Всяка седмица**

Почиствайте накрайника с мека навлажнена кърпа или със специална почистваща кърпичка за слухови апарати. За по-подробни инструкции относно поддръжката или по-детайлно почистване се консултирайте с Вашия слухопротезист.

## 14. Смяна на защитата от ушна кал

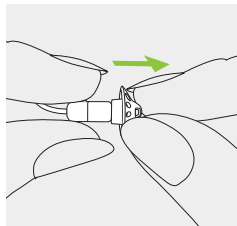
Вашият слухов апарат е оборудван с филтър за защита от ушна кал, за да се защити говорителят от повреда вследствие на ушната кал.

Проверявайте редовно протектора от ушна кал и го сменете, ако изглежда мръсен или ако силата на звука или звуковото качество намалее. Защитата от ушна кал трябва да се сменя на всеки четири до осем седмици.

### 14.1 Отстраняване на слушалката от говорителя

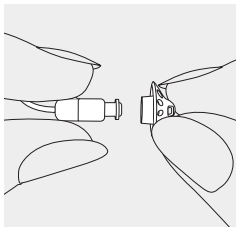
1

Отстранете накрайника от говорителя, като го хванете с една ръка и хванете накрайника с другата.



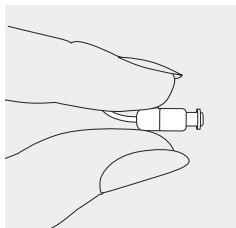
2

Леко дръпнете накрайника,  
за да я го свалите.



3

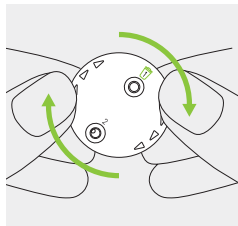
Почиствайте говорителя  
с кърпа без власинки.



## 14.2 Смяна на защитата от ушна кал с CeruShield™ Disk

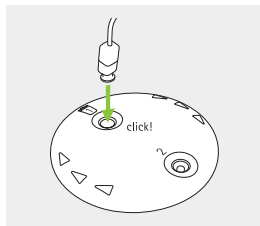
1

Внимателно завъртете CeruShield Disk в посоката, указана със стрелките, докато се появи свободен отвор под иконата с кошче.



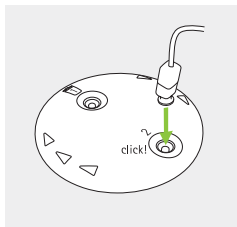
2

За да отстраните използван филтър за ушна кал внимателно пъхнете говорителя в свободния отвор (под иконата с кошче), докато щракне. След щракването ще можете да видите извадения филтър за ушна кал в отвора под иконата с кошче.



3

За да поставите нов филтър за ушна кал, внимателно вкарайте говорителя в отвора, където новият протектор от ушна кал се вижда (противоположно на иконата с кошче), докато щракне. След щракването му ще видите, че отворът отдолу е празен, а новият протектор от ушна кал лежи в говорителя.

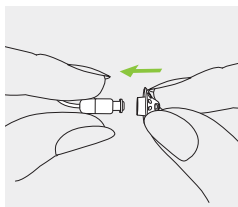




### 14.3 Поставяне на накрайника на говорителя

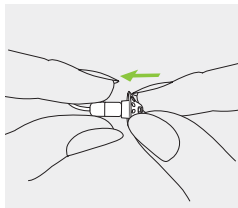
1

Задръжете говорителя с една ръка, а накрайника – с другата.



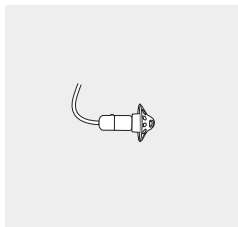
2

Плъзнете накрайника върху звуковия изход на говорителя.



3

Говорителят и накрайника трябва да се напаснат идеално.



## 15. Обслужване и гаранция

### **Местна гаранция**

Попитайте слухопротезиста, от когото сте закупили слуховия апарат, за условията на местната гаранция.

### **Международна гаранция**

Sonova AG предоставя едногодишна ограничена международна гаранция, валидна от датата на закупуване. Тази ограничена гаранция обхваща дефекти в изработката и материалите на самия слухов апарат, но не и аксесоари, като батерии, тръбички, слушалки, външни приемници.

Гаранцията е валидна само срещу документ, доказващ покупката.

Международната гаранция не оказва влияние върху законовите права, които може да имате по силата на приложими национални законодателни норми, регулиращи продажбата на потребителски стоки.

## Ограничения на гаранцията

Тази гаранция не покрива повреди вследствие на неправилно боравене или неправилна поддръжка, излагане на химикали или прекомерен натиск.

Повреди, причинени от трети страни или неупълномощени сервизни центрове, анулират гаранцията. Тази гаранция не включва услугите, извършени от слухопротезист на работно му място.

Сериен номер  
(отляво):

Упълномощен слухопротезист  
(печат/подпис):

---

Сериен номер  
(отдясно):

---

Дата на покупка:

---

# 16. Информация за съответствие

## Европа:

---

### Декларация за съответствие

С настоящото Sonova AG декларира, че този продукт отговаря на изискванията на Директива 93/42/ЕИО относно медицинските изделия, както и на Директива 2014/53/ЕС относно радиосъоръженията. Пълният текст на ЕС Декларацията за съответствие може да се получи от производителя или от местния представител на Phonak, чийто адрес ще намерите в списъка на [www.phonak.com/us/en/certificates](http://www.phonak.com/us/en/certificates) (местоположения на Phonak по света).

## Австралия/Нова Зеландия:

---



**R-NZ**

Показва съответствието на дадено устройство с приложимите регулаторни разпоредби относно Управлението на радиочестотния спектър (RSM) и тези на Австралийският орган за комуникации и медии (ACMA) за легална продажба на територията на Нова Зеландия и Австралия. Маркировката за съответствие R-NZ се отнася за радиопродукти, доставяни на пазара на Нова Зеландия с ниво на съответствие A1.

Безжичните модели от списъка на страница 2 са сертифицирани съгласно:

**Phonak Audéo M-312 & M-312T & M-13T (M90/M70/M50/M30)**

**Phonak Audéo M-312 Trial & M-312T Trial & M-13T Trial**

---

САЩ	ИД на Федералната комисия по комуникациите: KWC-LDZ
Канада	IC: 2262A-LDZ

### **Забележка 1:**

Това устройство съответства на Част 15 от правилника на Федералната комисия по комуникациите на САЩ (FCC) и на стандарт RSS-210 на Министерство на иновациите, науката и икономическото развитие на Канада (Industry Canada). Функционирането е предмет на следните две условия:

- 1) това устройство не трябва да причинява вредни смущения и
- 2) това устройство трябва да получава всички приемани смущения, включително такива, които могат да причинят нежелано действие.

### **Забележка 2:**

Промени или модификации, направени по това устройство, които не са изрично одобрени от Sonova AG, могат да отменят разрешението на Федералната комисия по комуникациите (FCC) за работа с това устройство.

### **Забележка 3:**

Това устройство е изпитано и е установено, че съответства на ограниченията за цифрово устройство от Клас В, предмет на Част 15 от Правилника на Федералната комисия по комуникациите (FCC) и на стандарт ICES-003 на Министерство на иновациите, науката и икономическото развитие на Канада (Industry Canada).

Тези ограничения имат за цел да осигурят адекватна защита срещу вредни смущения в жилищни инсталации. Това устройство генерира, използва и може да излъчва радиочестотна енергия и ако не е поставено и не се използва в съответствие с инструкциите, може да причини смущения в радиокомуникациите. Въпреки това, няма гаранция, че в конкретна инсталация няма да възникне смущение. Ако това устройство причинява вредни смущения на радио- или телевизионно приемане, което може да се определи чрез изключване и включване

на оборудването, потребителят се насърчава да опита да коригира смущението чрез една или повече от следните мерки:

- Пренасочване или преместване на антената на приемника.
- Увеличаване на разстоянието между устройството и приемника.
- Свързване на устройството в електрически контакт, различен от този, в който е свързан приемника.
- Консултирайте се с търговеца или с опитен радио-/телевизионен техник за помощ.

#### **Забележка 4:**

#### **Съответствие с Закона за радиоразпространението в Япония и Закона за телекомуникации в Япония**

Това устройство се предоставя съгласно Закона за радиоразпространението в Япония (電波法) и закона за телекомуникации в Япония (電気通信事業法). Това устройство не трябва да бъде модифицирано (в противен случай предоставеният обозначителен номер няма да бъде валиден).



R

202-SMG062

T

D 18-0015 202

## Радиоинформация за безжичния слухов апарат

Тип антена	Антена с резонансна навивка
Работна честота	2,4 GHz – 2,48 GHz
Модулация	GFSK, Pi/4 DPSK, GMSK
Мощност на излъчване	< 2,5 mW
<b>Bluetooth®</b>	
Обсег	~1 m
Bluetooth	4.2 Двоен режим
Поддържани профили	HFP (Профил за свободни ръце), A2DP

## Съответствие със стандартите за излъчване и устойчивост

Стандарти за излъчване	EN 60601-1-2:2015
	IEC 60601-1-2:2014
	EN 55011:2009+A1
	CISPR11:2009/AMD1:2010
	CISPR22:1997
	CISPR32:2012
	ISO 7637-2:2011
	CISPR25:2016
	EN 55025:2017



Стандарти за устойчивост	EN 60601-1-2:2015
	IEC 60601-1-2:2014
	EN 61000-4-2:2009
	IEC 61000-4-2:2008
	EN 61000-4-3:2006+A1+A2
	IEC 61000-4-3:2006+A1+A2
	EN 61000-4-4:2012
	IEC 61000-4-4:2012
	EN 61000-4-5:2014
	IEC 61000-4-5:2014
	EN 61000-4-6:2014
	IEC 61000-4-6:2013
	EN 61000-4-8:2010
	IEC 61000-4-8:2009
	EN 61000-4-11:2004
	IEC 61000-4-11:2004
	IEC 60601-1 (§ 4.10.2):2005
ISO 7637-2:2011	

## 17. Информация и описание на символите

---



Със символа CE Sonova AG потвърждава, че този продукт, включително аксесоарите към него, отговарят на изискванията на Директива 93/42/ЕИО относно медицинските изделия, както и на Директива 2014/53/ЕС относно радиосъоръженията. Цифрите след символа CE съответстват на кода на сертифициращите институции, с които е направена консултация съгласно горепосочените директиви.

---



Този символ показва, че продуктите, описани в тези инструкции за експлоатация, отговарят на изискванията за приложна част от Тип В на EN 60601-1. Повърхността на слуховия апарат е посочена като приложна част от Тип В.

---



Идентифицира производителя на медицинското изделие съгласно Директива 93/42/ЕИО.

---



Този символ показва, че е важно потребителят да прочете и да се съобразява с предоставената в тези ръководства за експлоатация информация.



Този символ показва, че е важно потребителят да вземе под внимание съответните предупредителни забележки в тези ръководства за експлоатация.



Важна информация за боравене и безопасност на продукта.



Пазете продукта от влага по време на транспортирането му.



Световната марка и логото *Bluetooth*<sup>®</sup> са регистрирани търговски марки, собственост на Bluetooth SIG, Inc., и употребата на тези марки от страна на Sonova AG се извършва с лиценз. Другите търговски марки

---

---

и търговски наименования са притежание на  
съответните им собственици.

---



Японски знак за сертифицирано  
радиооборудване.

---

Условия на  
функциони-  
ране

Продуктът е проектиран да функционира без проблеми или ограничения, при условие че се използва по предназначение, освен ако в тези ръководства за експлоатация не е упоменато друго. Слуховите апарати имат степен на защита IP68 (при дълбочина от 1 метър за 60 минути) и са проектирани за ежедневно използване в различни ситуации. Благодарение на това няма причини да се притеснявате при излагането на слуховите апарати на дъжд или пот. Въпреки това, слуховият апарат не е предназначен за използване при дейности във вода, при наличие на хлорирана вода, сапун, солена вода или други течности, съдържащи химически вещества.

---



Показва серийния номер на производителя, за да може конкретното медицинско устройство да бъде идентифицирано.

---



Показва каталожния номер на производителя, за да може конкретното медицинско устройство да бъде идентифицирано.

---



Температура по време на транспортиране или съхранение: От  $-20^{\circ}$  до  $+60^{\circ}$  по Целзий (от  $-4^{\circ}$  до  $+140^{\circ}$  по Фаренхайт).

---



Влажност при транспортиране: До 90% (без конденз).

Влажност при съхранение: От 0% до 70%, ако не се използва. Вижте инструкцията в глава 19.2 относно подсушаването на слуховия апарат след употреба.

---



Атмосферно налягане: От 200 hPa до 1500 hPa

---



Символът със задраскан кош за боклук показва, че този слухов апарат не може да се изхвърля като обикновен битов отпадък. Изхвърляйте старите или неизползваните слухови апарати на определените за целта места, предназначени за изхвърляне на електронни отпадъци, или дайте слуховия си апарат на Вашия слухопротезист, който ще се погрижи за неговото правилно изхвърляне. Правилното изхвърляне на отпадъците предпазва околната среда и здравето.

---



# 18. Отстраняване на неизправности

## Проблем

Слуховият апарат не работи

Слуховият апарат свисти

Звукът на слуховия апарат не е достатъчно силен или е изкривен

Слуховият апарат издава два кратки звукови сигнала

Слуховият апарат се включва и изключва (периодично)

Телефонът не работи

## Причини

Изчерпан заряд на батерията

Блокиран говорител/слушалка

Батерията не е поставена правилно

Слуховият апарат е изключен

Слуховият апарат не е поставен правилно

Ушна кал в слуховия канал

Висока сила на звука

Изтощена батерия

Блокиран говорител/слушалка

Ниска сила на звука

Слухът е променен

Индикация за изтощена батерия

Влага в батерията или в слуховия апарат

Слуховият апарат е в режим на полет

Слуховият апарат не е свързан към телефона

**i** Ако проблемът продължава, се свържете с Вашия слухопротезист за съдействие.

За допълнителна информация вижте [www.phonak.com/audeomarvel](http://www.phonak.com/audeomarvel)



## Какво трябва да се направи

---

Сменете батерията (глава 5)

---

Почистете отвора на говорителя/слушалката

---

Поставете батерията правилно (глава 5)

---

Включете слуховия апарат, като затворите плътно капака на батерията (глава 4)

---

Поставете правилно слуховия апарат (глава 6)

---

Свържете се с Вашия УНГ/личен лекар или слухопротезист

---

Намалете силата на звука, ако има наличен контрол на силата на звука (глава 8)

---

Сменете батерията (глава 5)

---

Почистете отвора на говорителя/слушалката

---

Увеличете силата на звука, ако има наличен контрол на силата на звука (глава 8)

---

Свържете се с Вашия слухопротезист

---

Сменете батерията в рамките на 30 минути (глава 5)

---

Почистете батерията и слуховия апарат със суха кърпа

---

Отворете и затворете капака на батерията (глава 12.2)

---

Сдвоете към телефона (глава 10)

---





## 19. Важна информация за безопасност

Моля, прочетете информацията на следващите страници, преди да използвате слуховия апарат.


Слуховият апарат няма да възстанови нормалния слух и няма да увреди или подобри слуховото нарушение в резултат на органични условия. Рядката употреба на слуховия апарат не позволява на потребителя да се възползва максимално от него. Употребата на слухов апарат е само част от слуховото хабилиране и може да е необходимо да се допълни от слухово обучение и инструктаж по четене по устни.


Слуховият апарат е подходящ за домашна среда и поради своята преносимост може да се окаже, че се използва в професионална среда, като например лекарски кабинети, зъболекарски кабинети и т.н.


## 19.1 Предупреждения за опасности


-  Вашите слухови апарати работят в честотния диапазон от 2,4 GHz – 2,48 GHz. Когато възнамерявате да пътувате със самолет, проверете дали самолетната компания изисква устройствата да бъдат превключвани в режим на полет, вижте глава 12.
-  Предназначението на слуховите апарати е да усилват и предават звук до ушите и така да компенсират увредения слух. Слуховите апарати (специално програмирани за всяка слухова загуба) трябва да се използват само от лицето, за което са предназначени. Те не трябва да се използват от друго лице, тъй като може да увредят слуха.
-  Промени или модификации в слуховия апарат, които не са изрично одобрени от Sonova AG, не са позволени. Такива промени могат да увредят Вашето ухо или слуховия апарат.
-  Не използвайте слуховите апарати във взривоопасни зони (мини или индустриални зони с опасност от експлозии, наситени на кислород

зони или зони, където се работи с възпламеними анестетици).


 Батериите за слуховия апарат са токсични, ако бъдат погълнати! Пазете ги извън досега на деца, лица с проблеми в интелектуалното развитие и домашни любимци. При поглъщане на батерии незабавно потърсете медицинска помощ!

 Ако усещате болка във или зад ухото, при поява на възпаление, раздразнение на кожата или при повишено натрупване на ушна кал, се обърнете към Вашия слухопротезист или лекар.


 В много редки случаи домчето може да остане в слуховия Ви канал при отстраняване на звуковата тръбичка от ухото. Ако попаднете в такава изключително рядка ситуация, при която домчето заседне в слуховия Ви канал, силно препоръчително е да потърсите помощ от медицинско лице за безопасното отстраняване. За да се предотврати притискането на домчето към тъпанчето, никога не се опитвайте да поставяте повторно говорителя в ушния канал.


 Слуховите програми в режима на насочен микрофон понижават околните шумове. Имайте



предвид, че предупредителните сигнали или шумове, идващи отзад, напр. от автомобили, са частично или изцяло заглушени.

 Този слухов апарат не е подходящ за деца под 3-годишна възраст. Използването на това устройство от деца и лица с проблеми в интелектуалното развитие трябва да се наблюдава през цялото време, за да се гарантира тяхната безопасност. Слуховият апарат е малко устройство и съдържа малки части. Не оставяйте деца и лица с проблеми в интелектуалното развитие без наблюдение с този слухов


апарат. При поглъщане веднага се консултирайте с лекар или отидете в болница, тъй като слуховият апарат или неговите части могат да причинят задавяне!

 Не осъществявайте кабелна връзка между слуховия апарат и какъвто и да било друг външен аудиоизточник, като например радио или друго. Това може да причини телесна повреда (токов удар).


 Информацията по-долу се отнася само за лица с активни имплантируеми медицински устройства (напр. пейсмейкъри, дефибрилатори и др.):

- Дръжте безжичния слухов апарат на поне 15 cm (6 инча) от активен имплант. При появата на каквито и да било смущения не използвайте безжичните слухови апарати и се свържете с производителя на активния имплант. Имайте предвид, че смущения могат да бъдат причинени също и от електропроводи, електростатичен разряд, детектори за метал на летища и др.
  - Дръжте магнити (т.е. инструмент за работа с батерията, магнит EasyPhone и др.) поне на 15 cm (6 инча) от активния имплант.
  - Ако използвате безжичен аксесоар на Phonak, се консултирайте с главата "Важна информация за безопасност" в ръководството за експлоатация на безжичния аксесоар.
-  Използването на аксесоари, преобразователи и кабели, различни от посочените или предоставените от производителя на това оборудване, може да доведе до повишени електромагнитни емисии или понижена електромагнитна устойчивост на това оборудване и да причини неправилно функциониране.
-  Преносимото радиочестотно комуникационно


оборудване (включително периферни устройства, като антенни кабели и външни антени) не трябва да се ползва на разстояние, по-малко от 30 cm (12 инча) от частите на слуховите апарати, включително кабелите, посочени от производителя. В противен случай може да се стигне до влошаване на функционалността на оборудването.


 Слуховите апарати не трябва да се използват с домчета/ системи за предпазване от натрупване на ушна кал при пациенти със

спукани тъпанчета, с възпалени ушни канали или други увреждания на кухините на средното ухо. При гореспоменатите случаи ние препоръчваме използването на индивидуално изработени отливки. Ако попаднете в такава изключително рядка ситуация, в която слушалката заседне в слуховия Ви канал, силно препоръчително е да потърсите помощ от медицинско лице за безопасно ѝ отстраняване.

 Не допускайте ухото Ви да понася силни физически удари, когато носите слухов апарат с индивидуално изработени отливки. Устойчи-

востта на индивидуално изработената отливка е предвидена за нормална употреба. Силният физически удар върху ухото Ви (напр. по време на спорт) може да доведе до счупване на индивидуално изработената отливка. Това може да причини перфорация на слуховия канал или спукване на тъпанчето.

 Трябва да се избягва използването на това оборудване в близост до или върху друго оборудване, защото това може да доведе до неправилно функциониране. Ако подобно използване е наложително, това оборудване и другото оборудване следва да се наблюдават, за да се провери дали работят нормално.

 След механично усилие или удар върху индивидуално изработената отливка се уверете, че тя е цяла, преди да я поставите на ухото.



## 19.2 Информация за безопасност на продукта

- ① Тези слухови апарати са водоустойчиви, но не са импрегнирани. Те са предназначени за употреба при ежедневни дейности и случайно излагане на екстремни условия. Никога не потапяйте слуховия апарат във вода! Тези слухови апарати не са специално предназначени за продължително потапяне във вода, като например при плуване или къпане. Винаги сваляйте слуховия апарат преди подобни дейности, тъй като той съдържа чувствителни електронни компоненти.
- ① Никога не почиствайте с вода отворите на микрофона. В противен случай той може да изгуби специфичните си акустични функции.
- ① Предпазвайте слуховия си апарат от топлина (никога не го оставяйте близо до прозорец или в кола). Никога не използвайте микровълнови фурни или други отоплителни уреди, за да подсушавате слуховия апарат. Попитайте Вашия слухопротезист кои са подходящите методи за подсушаване.

- ① Необходимо е да сменяте домчето на всеки три месеца или когато стане твърдо или ронливо. Това е с цел да се предотврати разкачването на домчето от тръбичката по време на поставянето или изваждането от ухото.
- ① Когато не използвате слуховия апарат, оставяйте капака на батерията отворен, така че влагата да може да се изпарява. Подсушавайте добре слуховия апарат след употреба. Съхранявайте слуховия апарат на безопасно, сухо и чисто място.
- ① Не изпускайте слуховия си апарат! Изпускането върху твърда повърхност може да повреди Вашия слухов апарат.
- ① Винаги използвайте нови батерии за Вашия слухов апарат. Ако батерията протече, сменете я незабавно с нова, за да избегнете кожни възпаления. Можете да върнете използваните батерии на своя слухопро-тезист.
- ① Батериите, използвани за този слухов апарат, не трябва да надвишават 1,5 волта. Не използвайте сребърно-цинкови или литиево-йонни презареди-ми батерии, тъй като те могат сериозно да увредят слуховия апарат. Таблицата

в глава 5 пояснява точно какъв тип батерия трябва да поставите на Вашия слухов апарат.

- ① Изваждайте батерията, ако няма да използвате Вашия слухов апарат за дълъг период от време.
- ① Специалните медицински или стоматологични прегледи, включващи радиация, описани по-долу, могат да повлияят отрицателно на правилното функциониране на Вашите слухови апарати. Отстранете ги и ги оставете някъде извън помещението/зоната, където се извършва прегледът, преди да се подлагате на:

- Медицински или стоматологични прегледи с рентгенови лъчи (както и компютърна томография).
- Медицински прегледи с ядрено-магнитен резонанс, генериращи магнитни полета. Не е необходимо да сваляте слуховите апарати, когато преминавате през охранителни скенери (на летища и др.). Ако се използват рентгенови лъчи, то те ще са в много ниски дози и няма да повлияят на слуховите апарати.
- ① Не използвайте слуховия си апарат в зони, където е забранено електронно оборудване.

Вашият слухопротезист:



**Вносител за България:**

**Стамар 2013 ЕООД**

ул. „Райко Даскалов“ 72

4000 Пловдив

тел: 0898460809



**Производител:**

**Sonova AG**

Laubisrütistrasse 28

CH-8712 Stäfa

Switzerland

[www.phonak.com](http://www.phonak.com)

029-0668-Bulgarian/V4.00/2019-09/NLG/YB Printed in Bulgaria © 2018 Sonova AG All rights reserved

**sonova**  
HEAR THE WORLD

